

УДК 372.881.1

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБУЧАЮЩИХ ВИДЕО В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

**Ляшенко Мария Сергеевна,**

*канд. пед. наук, доцент кафедры иноязычной профессиональной коммуникации,  
e-mail: mslyashenko@mail.ru,*

*Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина, г. Нижний Новгород,*

**Минеева Ольга Александровна,**

*канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры иноязычной профессиональной коммуникации,  
e-mail: mineevaolga@gmail.ru,*

*Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина, г. Нижний Новгород*

*Целью данной статьи является анализ возможностей использования обучающих видеороликов в рамках обучения профессионально ориентированной лексики по дисциплине «Иностранный язык» в вузе. Для достижения данной цели авторами рассматриваются общие вопросы смешанного обучения и применения информационно-коммуникационных технологий в формировании профессиональной иноязычной компетенции, приводятся результаты исследования, основанные на анализе мнения обучающихся об эффективности использования видеороликов в рамках курса перевода иностранных источников. Авторами предлагается один из вариантов такого задания с методическими рекомендациями и последующим анализом студенческого мнения об эффективности и сложностях, которые они испытывают в работе с данным видом упражнений. Особое внимание авторами уделяется тем аспектам, которые с точки зрения обучающихся являются наиболее привлекательными и, соответственно, апеллирующими к мотивационной составляющей процесса обучения иностранному языку в профессиональных целях.*

**Ключевые слова:** обучающее видео, иностранный язык, профессионально ориентированное обучение, смешанное обучение, английский для специальных целей, дизайн, ИКТ

## USING VIDEO IN TEACHING ENGLISH IN PROFESSIONALLY ORIENTED EDUCATION AT UNIVERSITY

**Liashenko M.S.,**

*candidate of pedagogical sciences, associate professor  
of the department of foreign language professional communication,  
e-mail: mslyashenko@mail.ru,*

*Nizhny Novgorod State Pedagogical University named after K. Minin, Nizhny Novgorod,*

**Mineeva O.A.,**

*candidate of pedagogical sciences, associate professor, associate professor  
of the department of foreign language professional communication,  
e-mail: mineevaolga@gmail.ru,*

*Nizhny Novgorod State Pedagogical University named after K. Minin, Nizhny Novgorod*

*The purpose of this article is to analyze the possibilities of using educational video clips in the framework of teaching professionally oriented vocabulary in the foreign language discipline in the university. To achieve this goal, the authors discuss general issues of blended learning and the use of information and communication technologies (ICT) in the formation of professional competence. In addition, the authors provide the readers with the information about the results of the study based on the analysis of students' opinion about the effectiveness of using video clips in the discipline of Foreign sources translation. The authors propose one of the variants of achieving this goal with the help of methodological recommendations how to use this kind of technology. In*

*addition, the analysis of the students' opinion about the effectiveness and difficulties they experience in working with this type of exercise are also presented in the paper. The authors pay special attention to those aspects that from the students' point of view are the most attractive, and, accordingly, appeal to the motivational component of the process of teaching a foreign language for professional purposes.*

**Keywords:** training video, foreign language, professionally oriented training, mixed training, English for special purposes, design, ICT

DOI 10.21777/2500-2112-2020-1-7-12

## Введение

В эпоху информационного общества учителя и учащиеся сталкиваются с проблемами, которые несет с собой смешанное обучение. Возникает необходимость использования новых форм и технологий для изменения традиционного подхода к обучению. Применение веб-технологий открывает новые возможности в организации образовательной среды [8; 10]. Web 2.0 предоставляет ресурсы и инструменты, которые делают процесс обучения социальным, интерактивным и совместным, поскольку они предлагают широкий спектр информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для подключения студентов к образованию и помогают перейти от методов обучения, ориентированных на преподавателя, к интерактивным методам обучения, предполагающим большую автономность обучающихся [9]. Веб-технологии способствуют индивидуализации образования, поскольку они позволяют студентам учиться в своем собственном темпе, в удобное время и в подходящем месте [6]. В результате у студентов появляется больше мотивации и стимулов к учебе [5]. Использование различных форм ИКТ в сочетании с непосредственным взаимодействием преподавателей и студентов создают гибкую модель обучения в различных форматах [2].

## Задача исследования

В Мининском университете в учебном процессе используются различные информационно-коммуникационные технологии: видеоконференции, вебинары, презентации, блоги, форумы, интерактивные словари, визуальный тезаурус, системы согласования, веб-сайты, система Moodle и т.д. Работая со студентами 1–2-го курсов факультета дизайна и преподавая английский язык как второй, авторы статьи используют разнообразные ИКТ для достижения образовательных целей и мотивации студентов к совершенствованию своих языковых навыков [5]. Как педагоги, так и учащиеся должны выбирать из многообразия форм, когда они находятся в новой образовательной среде. Смешанное обучение – это термин, используемый для описания учебных или обучающих мероприятий или мероприятий, где электронное обучение, в его различных формах, сочетается с традиционными формами обучения, такими как обучение в классе [5]. Смешанное обучение как неотъемлемая часть электронного обучения использует различные технологии (телевидение, интернет, компьютеры, программные продукты для образования и т. д.), различные компоненты (электронные книги и словари, электронные библиотеки и т. д.), различные форматы (электронные учебные курсы и программы, виртуальные учебные центры, онлайн-программы, виртуальные университеты). Многие высшие учебные заведения, фирмы и корпорации включили виртуальные учебные среды в свои традиционные механизмы обучения и профессиональной подготовки кадров. Говоря о выпускниках высших учебных заведений, мы имеем в виду не просто профессионала в определенной области, а культурного, образованного, творческого человека, который не только умеет использовать в своей работе данные и ИКТ, но и готов воспользоваться ими для поддержания и развития собственного интеллектуального и творческого потенциала [4].

Для достижения этой цели высшего образования необходимо создать условия и построить образовательную среду таким образом, чтобы обеспечить необходимый уровень подготовки как преподавателей, так и обучающихся [2]. Процесс успешного внедрения технологий в учебный процесс требует специальных навыков, мотивации, технической готовности и компетентности. Практика показывает, что и учителя, и учащиеся сталкиваются с самыми разнообразными проблемами как технического, так

и психологического характера [9]. Главная роль преподавателя – организовать образовательную среду, обеспечить учащихся необходимыми материалами, поддержать и поощрить их. Образование становится более индивидуализированным, а учащиеся – более автономными [5]. Роль учителя оказывается более сложной: он берет на себя ответственность за создание, развитие, интеграцию, координацию, консультации и обмен опытом с обучающимися [8]. Перед использованием компонентов смешанного обучения важно учитывать несколько факторов, таких как целевая аудитория, сами преподаватели, факторы времени и денег, технические возможности, стратегические цели и результаты обучения [1].

Одним из удачных примеров смешанного обучения является использование обучающих видеороликов для преподавания профессионального аспекта английского языка в рамках курса перевода иностранных источников. Задачами исследования были вопросы эффективности данного вида технологий с точки зрения обучающихся, а также сложности, которые испытывают студенты при выполнении заданий в таком интерактивном формате при изучении профессионально ориентированной лексики на английском языке.

Пользуясь методическими указаниями по использованию ресурсов [3], авторами были разработаны методические рекомендации к использованию обучающих роликов в рамках прохождения дисциплины «Иностранный язык». Данный вид заданий был вариантом дополнительной самостоятельной работы студентов 1–2-го курсов очной и заочной формы обучения [7], обучающихся по профилям подготовки «Дизайн», «Графический дизайн», «Дизайн и декоративно-прикладное искусство», «Изобразительное искусство». Задание разработано с использованием обучающего видеоролика, представляющего видеолекцию на тему «Теория цвета» длительностью 4:59 мин. Доступ обеспечивается по ссылке [https://www.youtube.com/watch?v=L1CK9bE3H\\_s](https://www.youtube.com/watch?v=L1CK9bE3H_s).

В лекции рассматриваются следующие вопросы:

- насыщенность цвета;
- тон, оттенок;
- теплые, холодные оттенки;
- психология цвета;
- цветовой круг и основные цветовые схемы.

Язык лекции – английский, видео сопровождается слайдами с субтитрами, что облегчает работу над материалом, качество записи соответствует современным требованиям.

Методические указания включают рекомендованные вопросы на понимание:

1. What is saturation?
2. What is a tint?
3. What is a tone?
4. What are warm colors? What psychological effect do they produce?
5. What are cool colors? What psychological effect do they produce?
6. What are the most common color schemes on the color wheel?

### Метод исследования

Для решения исследовательской задачи авторами был проведен онлайн-опрос обучающихся в социальной сети «ВКонтакте» с целью выявить их отношение к использованию данной технологии обучения. В опросе приняли участие студенты 2-го курса, которые добровольно ответили на вопросы со множественным выбором ответов (доступ по ссылке [https://vk.com/poll-158230645\\_360719840](https://vk.com/poll-158230645_360719840)).

Вопросы были нацелены на выявление сложностей, которые испытывают обучающиеся при работе с видеороликами на английском языке на профессиональные темы, студенческие предпочтения и сильные стороны данной технологии. Также отдельным вопросом затрагивалась эффективность видеоконтента для изучения профессионального блока дисциплины на английском языке. Опрос проводился в конце модуля и после проведения экзамена. Следует отметить, что данный вид заданий активно использовался при прохождении учебного материала в течение всего модуля, и у студентов была возможность поработать с данным видом заданий и оценить как общую эффективность таких образовательных ре-

сурсов, так и понять свои предпочтения и выявить сложности. Данный вид заданий был частью учебной программы дисциплины и был размещен в учебном пособии [1]. Учебно-методическое пособие включает в себя профессиональную лексику, аутентичные тексты из разнообразных источников (журнальные статьи, электронная деловая переписка, рекламные проспекты, веб-страницы и др.), а также диалоги, предназначенные для формирования иноязычной коммуникативной компетенции у будущих специалистов в области дизайна, графического дизайна, декоративно-прикладного и изобразительного искусства.

### Результаты исследования

В опросе приняли участие студенты 2-го курса факультета дизайна, изящных искусств и медиа-технологий. Исследование позволило выявить отношение студентов к использованию данной технологии в рамках программы. Более 83 % считают эффективным и полезным просмотр обучающих видео для изучения материала, в то время как 17 % респондентов в дополнении к эффективности ресурсов отмечают ряд сложностей при работе. На вопрос о сложностях, которые студенты испытывают при просмотре и работе с заданиями в таком формате, 90 % отметили быструю речь носителей языка и сложности в удерживании внимания на протяжении всего видео (10 %). В беседе многие обучающиеся отмечали необходимость просмотра отдельных фрагментов несколько раз или же просмотр видеосюжетов с паузами для выполнения заданий. Наиболее интересными результатами, на наш взгляд, являются ответы студентов на вопрос о том, что делает подачу учебного материала через видео интересным. 36 % респондентов отметили важную роль восприятия материала именно на иностранном языке. Также важным с точки зрения студентов является визуальная поддержка образовательного контента (36 %). Некоторые студенты (18 %) оценили интерактивность видеороликов. Наличие субтитров не является привлекательным или приоритетным фактором для использования данного ресурса при изучении иностранного языка в рамках профессиональных программ, цель которых – изучение профессионально ориентированного вокабуляра. Данные результаты представлены на рисунке 1.

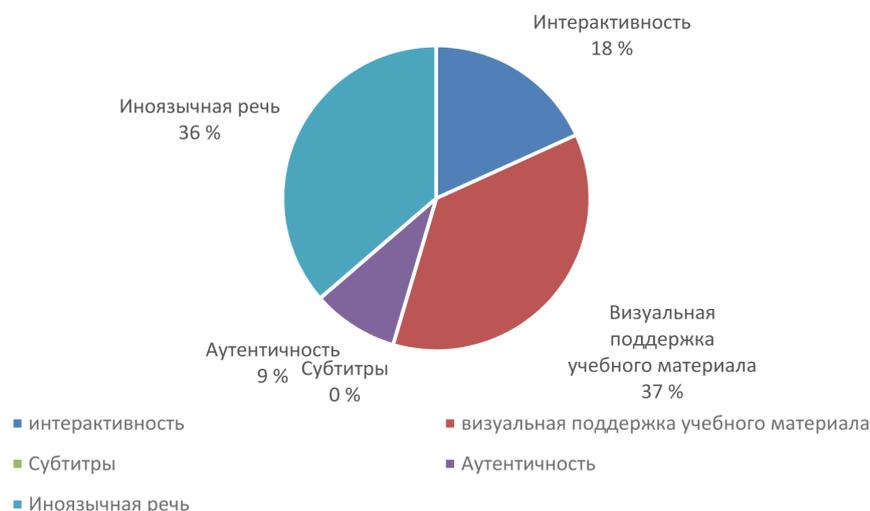


Рисунок 1 – Факторы эффективности видеоресурсов для студентов

### Заключение

Исследование позволило выявить положительное отношение студентов к использованию видеозаданий в рамках изучения профессионально ориентированного материала на английском языке. Несмотря на двойную сложность при достижении образовательного результата, которая стоит перед преподавателем, а именно – обучить студентов не только профессиональной терминологии, но и сформи-

ровать иноязычную профессиональную компетентность, данный вид заданий оценивается студентами как эффективный. Сложности, которые испытывают студенты, можно снять, если при подборе и подготовке видеозаданий и роликов учитывать длительность видеофрагмента, соотносённость с учебным материалом, опору на дополнительные вопросы. Необходимо отметить, что данный вид заданий рекомендован как дополнительный обучающий ресурс для самостоятельного изучения с дальнейшим обсуждением в классе. Результаты исследования помогли выявить тот факт, что восприятие иностранной речи в рамках профессиональных тем отмечается студентами как сильная сторона данной обучающей технологии, которая характеризуется интерактивностью и аутентичностью содержания.

В заключение следует подчеркнуть, что не существует единой стратегии достижения желаемой цели в образовании. Каждый преподаватель должен применять творческий подход к преподаванию своих дисциплин с учетом их специфики, постоянно исследовать новые возможности и совершенствовать методики обучения. Новые формы асинхронного обучения требуют новых подходов к взаимодействию преподавателя и обучающегося. Роль преподавателя усложняется в информационном обществе, поскольку преподавание в современных условиях требует от него умения и педагогических навыков сочетать новые технологии с традиционными. Преподавателю необходимо быстро адаптироваться к изменяющимся условиям, развиваться и находиться в постоянном поиске новых подходов, способов и инструментов, которые могут быть полезны в повышении мотивации обучающихся и, как следствие, результативности обучения.

### Список литературы

1. Даричева М.В., Ляшенко М.С. Учебно-методическое обеспечение процесса профессиональной подготовки студентов в вузе: ART&DESIGN. – Н. Новгород: НГПУ, 2019. – 161 с.
2. Казначеева С.Н., Перова Т.В. Проблемы формирования самостоятельной познавательной деятельности студентов-заочников // Вестник Мининского университета. – 2017. – № 1 (18).
3. Лобачёв С.Л. К вопросу использования ресурсов YouTube в учебном процессе при внедрении дистанционных образовательных технологий // Вестник Юридического института МИИТ. – 2018. – № 2 (22). – С. 16–20.
4. Ляшенко М.С. Научно-теоретические основы формирования психолого-педагогической культуры у студентов в вузе. – Н. Новгород: ВГИПУ, 2010. – 114 с.
5. Минеева О.А., Ляшенко М.С. Исследование мотивации студентов неязыковых специальностей к изучению иностранного языка // Балтийский гуманитарный журнал. – 2018. – Т. 7, № 4 (25). – С. 269–273.
6. Самерханова Э.К., Теселкина А.С. Использование онлайн-сервисов для оценивания образовательных результатов обучающихся на уроках информатики в информационно-образовательной среде школы // Проблемы современного педагогического образования. – 2017. – № 57-12. – С. 266–274.
7. Челнокова Е.А., Кузнецова С.Н. Роль самостоятельной работы студентов в образовательном процессе // Вестник Мининского университета. – 2017. – № 1 (18). – С. 6.
8. Beldarrain Y. Distance education trends: Integrating new technologies to foster student interaction and collaboration // Distance education. – 2006. – No. 27(2). – P. 139–153.
9. Krake A. Lessons in blended learning: Implementing an online learning platform in the adult education sector // Blended learning in English language teaching: Course design and implementation. – 2013. – С. 213.
10. Lyashenko M.S., Malinina I.A. The Use of Learning Management System projects for teaching a foreign language in the university // Procedia: Social and Behavioral Sciences. – 2015. – Т. 182. – С. 81–88.

### References

1. Daricheva M.V., Lyashenko M.S. Uchebno-metodicheskoe obespechenie processa professional'noj podgotovki studentov v vuze: ART&DESIGN. – N. Novgorod: NGPU, 2019. – 161 s.
2. Kaznacheeva S.N., Perova T.V. Problemy formirovaniya samostoyatel'noj poznavatel'noj deyatel'nosti studentov-zaochnikov // Vestnik Mininskogo universiteta. – 2017. – № 1 (18).
3. Lobachyov S.L. K voprosu ispol'zovaniya resursov YouTube v uchebnom processe pri vnedrenii distancionnyh obrazovatel'nyh tekhnologij // Vestnik Yuridicheskogo instituta MIIT. – 2018. – № 2 (22). – S. 16–20.
4. Lyashenko M.S. Nauchno-teoreticheskie osnovy formirovaniya psihologo-pedagogicheskoy kul'tury u studentov v vuze. – N. Novgorod: VGIPU, 2010. – 114 s.

5. *Mineeva O.A., Lyashenko M.S.* Issledovanie motivacii studentov neyazykovyh special'nostej k izucheniyu inostrannogo yazyka // *Baltijskij gumanitarnyj zhurnal.* – 2018. – T. 7, № 4 (25). – S. 269–273.
6. *Samerhanova E.K., Teselkina A.S.* Ispol'zovanie onlajn-servisov dlya ocenivaniya obrazovatel'nyh rezul'tatov obuchayushchihysya na urokah informatiki v informacionno-obrazovatel'noj srede shkoly // *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya.* – 2017. – № 57-12. – S. 266–274.
7. *Chelnokova E.A., Kuznecova S.N.* Rol' samostoyatel'noj raboty studentov v obrazovatel'nom processe // *Vestnik Mininskogo universiteta.* – 2017. – № 1 (18). – S. 6.
8. *Beldarrain Y.* Distance education trends: Integrating new technologies to foster student interaction and collaboration // *Distance education.* – 2006. – No. 27(2). – P. 139–153.
9. *Krake A.* Lessons in blended learning: Implementing an online learning platform in the adult education sector // *Blended learning in English language teaching: Course design and implementation.* – 2013. – S. 213.
10. *Lyashenko M.S., Malinina I.A.* The Use of Learning Management System projects for teaching a foreign language in the university // *Procedia: Social and Behavioral Sciences.* – 2015. – T. 182. – S. 81–88.